

LESSON NOTES

Upper Intermediate S2 #19 Japanese Superstitions 2: One Japanese Expression You Must Use!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

19

KANJI

1. 光平: 母さん、設計図ができたから、見せにきたよ。
2. 母: どれどれ。。
3. 智子（ともこ）: さすが、一流の設計士さんは違いますよね。私たちの思い通りに設計してくれたんですよ。
4. 光平: 見てよ、この大きな吹き抜けのある玄関と、リビングの大きな窓、俺たちの理想どおりなんだよー。
5. 母: まったく、これだから、風水を何も知らない人は困るのよ。まず、大きな吹き抜けはやめなさい。それから大きな窓もだめ。気がどんどん逃げちゃうでしょ。
6. 光平: 何言ってんだよ。この2つが一番気に入ってる場所なんだよ。変えられないよ。
7. 智子（ともこ）: そうです！絶対、いやです！
8. 母: あら、そう。。。私の言うことが聞けないというなら、資金援助してあげる話は、なかったことにするしかないわねー。
9. 光平: えーそんなあ。横暴だよ。
10. 智子（ともこ）: ひどすぎます！！
11. 光平（独り言）: 母さんは言い出したら聞かないからな。言うとおりにするしかないか。。。

KANA

CONT'D OVER

1. こうへい: かあさん、せっけいずができたから、みせにきたよ。
2. はは: どれどれ。。
3. ともこ: さすが、いちりゅうのせっけいしさんはちがいますよね。わたしたちのおもいどおりにせっけいしてくれましたよ。
4. こうへい: みてよ、このおおきなふきぬけのあるげんかんと、リビングのおおきなまで、おれたちのりそうどおりなんだよー。
5. はは: まったく、これだから、ふうすいをなにもしらないひとはこまるのよ。まず、おおきなふきぬけはやめなさい。それからおおきなまどもだめ。きがどんどんにげちゃうでしょ。
6. こうへい: なにってんだよ。この2つがいちばんきにいてるところなんだよ。かえられないよ。
7. ともこ: そうです！ぜったい、いやです！
8. はは: あら、そう。。。わたしのいうことがきけないというなら、しきんえんじょしてあげるはなしは、なかったことにするしかないわねー。
9. こうへい: えーそんなあ。おうぼうだよ。
10. ともこ: ひどすぎます！！
11. こうへい（ひとりごと）: かあさんはいいだしたらきかないからな。いうとおりにするしかないか。。。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. KŌHEI: Kaasan, sekkeizu gadekitakara, mise ni kita yo.
2. HAHA: Dore dore..
3. TOMOKO: Sasuga, ichiryuu no sekkeishi sanwa chigaimasu yo ne. watashitachi no omoi tōri ni sekkei shitekuretan desu yo.
4. KŌHEI: Mite yo, kono ōki na fukinuke no aru genkan to, ribingu no ooki na mado, ore-tachi no risō dōri nan dayō.
5. HAHA: Mattaku, kore dakara, kaze mizu wo nanimo shira nai nin wa komaru no yo. Mazu, ōki na fukinuke hayamenasai. sorekara ōki na mado mo dame. Ki ga dondon nigechau desho.
6. KŌHEI: Nani itten dayo. Kono 2 tsuga ichiban ki ni itte-ru tokoro nan da yo. kaerarenai yo.
7. TOMOKO: Sō desu! Zettai, iya desu!
8. HAHA: Ara, sō... watashi no iu koto ga kike nai to iu nara, shikin'enjo shite ageru hanashi wa, nakatta koto ni suru shika nai wa nē.
9. KŌHEI: Eē sonnaa. ōbō da yo.
10. TOMOKO: Hidosugimasu!!
11. KŌHEI
(HITORIGOTO): Kaasan wa iidashi-tara kika nai kara na. iu tōri ni suru shika nai ka...

ENGLISH

1. KOHEI: Mom. the floor plan is ready. I came to show you.

CONT'D OVER

2. MOM: Let me see, let me see..
3. TOMOKO: He designed the house just the way we imagined it. Just what we expected from a top-tier architect.
4. KOHEI: Look, the high ceiling in the foyer, the large window in the living room. It's just how we wanted it.
5. MOM: Goodness...This is why there's trouble when you don't know Feng Shui. First of all, get rid of the high ceiling. The large window is also a no-no. The positive Qi energy will leak out!
6. KOHEI: What are you talking about? These are our two favorite things about the house. We can't change it.
7. TOMOKO: That's right! No way!
8. MOM: Hmph, is that so? If you don't listen to what I have to say, you'll just have to forget any mention of my financial contribution...
9. KOHEI: What?! How high-handed...!
10. TOMOKO: How horrible!!
11. KOHEI: (to himself) She won't listen to anyone...I guess we have to do what she says...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
設計図	せっけいず	zekkaizu	blueprint, construction diagram
援助	えんじょ	enjo	assistance, aid, support

資金	しきん	shikin	funds, capital, money
気に入る	きにいろ	ki ni iru	to be pleased with, to like
風水	ふうすい	fūsui	feng shui
理想	りそう	risō	ideal, dream
玄関	げんかん	genkan	house entrance
吹き抜け	ふきぬけ	fukinuke	stairwell
思い通り	おもいどおり	omoi dōri	at one's pleasure, as one likes
設計士	せっけいし	sekkeishi	architect, designer
一流	いちりゅう	ichiryū	first class, top, ace
横暴	おうぼう	ōbō	high-handed, tyrannical, autocratic

SAMPLE SENTENCES

この筆箱が気に入っている。

Kono fudebako ga ki ni itte iru.

I like this pen case.

やっと理想の女性に出会えた。

Yatto risō no josei ni deaeta.

I have finally met the woman of my dreams.

玄関で靴を脱いだ後は、つま先がドアの方を向くようにそろえます。

genkan de kutsu o nuida ato wa, tsumasaki ga doa no hō o mukuyōni soroemasu.

After taking your shoes off at the entrance, the shoes should be lined up neatly with the toes pointing towards the front door.

GRAMMAR

Today's grammar point is:

[verb] + *shika nai*.

It means "can't help doing," "have no choice but to --." It is commonly used to mean "have to do something because there is no other choice." It would sound strange if it were used

in a context where someone has to do something because of an obligation. In that case, --*nakereba naranai*(~なければならぬ) would be used, as in the example below.

△明日8時の飛行機で出発するので、6時に家を出るしかない。

あした8時のひこうきでしゅっぱつするので、6時にいえをでるしかない。

Since my plane leaves at 8:00 tomorrow morning, I have no choice but to leave home at 6.

○明日8時の飛行機で出発するので、6時に家を出なければならぬ。

あした8時のひこうきでしゅっぱつするので、6時にいえをでなければならぬ。

Since my plane leaves at 8:00 tomorrow morning, I have to leave home at 6.

The similar expression is --*zaru o enai* (~ざるを得ない), which was introduced in the previous lesson **Upper Intermediate Lesson #08 - The Doctor is In 4**.

Today's Examples:

資金援助してあげる話は、なかったことにするしかないわね。

しきんえんじょしてあげるはなしは、なかったことにするしかないわね。

You'll just have to forget any mention of my financial contribution...

言うとおりにするしかないか。

いうとおりにするしかないか。

I guess we have to do what she says...

Formation:

* Verb. dictionary form + *shika nai*

taberu shika nai (食べる しかない) "have no choice but to eat"

yasumu shika nai (休む しかない) "have no choice but to take a rest"

Examples:

彼は携帯電話を持ってないから連絡できない。待つしかないな。

かれはけいたいでんわをもっていないかられんらくできない。まつしかないな。

We can't contact him because he doesn't have a cell phone. So, we have no choice but to wait for him.

こんなひどい雨じゃ、ピクニックは中止するしかない。

こんなひどいあめじゃ、ピクニックはちゅうしするしかない。

Heavy rain like this leaves us no choice but to call off our picnic.

電車が動いていないから、タクシーで行くしかない。

でんしゃがうごいていないから、タクシーでいくしかない。

Because the train is out of service, we have no choice but to take a taxi.